



User's Guide
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Manual do utilizador

JBSYSTEMS

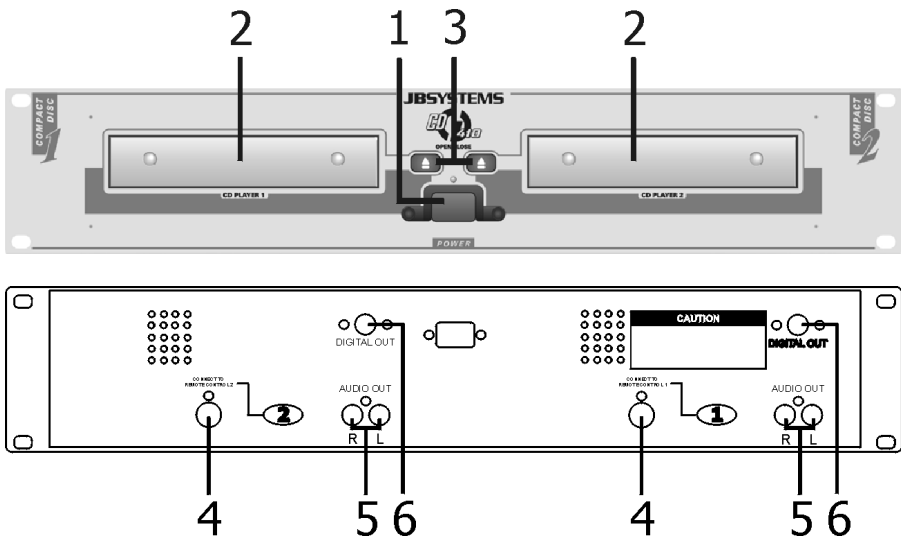
ENGLISH

Operation manual

NOTE ON USE

- Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Handle the power cord carefully. Hold the plug when unplugging the cord.
- Keep the set free from moisture, water and dust.
- Unplug the power cord when not using the set for a long period of time.
- Do not obstruct the ventilation holes (for sets with ventilation holes).
- Do not let foreign objects into the set.
- Do not let insecticides, benzene and thinner come in contact with the set.
- Never disassemble or modify the set in any way.
- Use proper plug for the local outlet.

MAIN UNIT



1. Power (Power ON/OFF switch)

2. Disc Holder

3. Open/Close

Press it to open and close the disc holder. The control unit also includes OPEN/CLOSE button. The disc holder cannot be opened during playback, so stop playback before pressing the button.

4. Remote Control Connector

Connect this connector to the control unit using the included control cord.

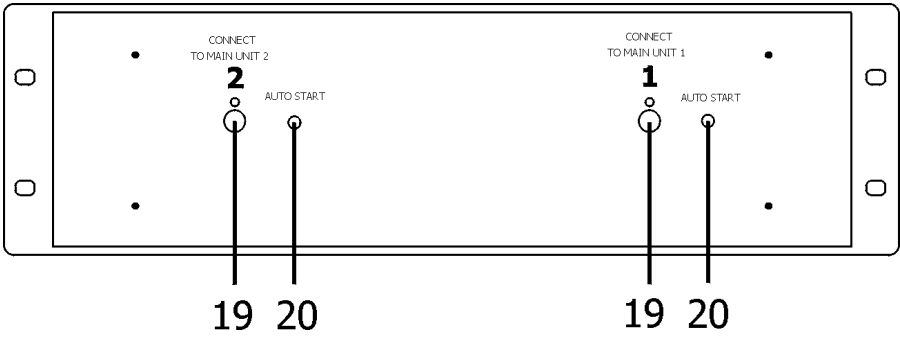
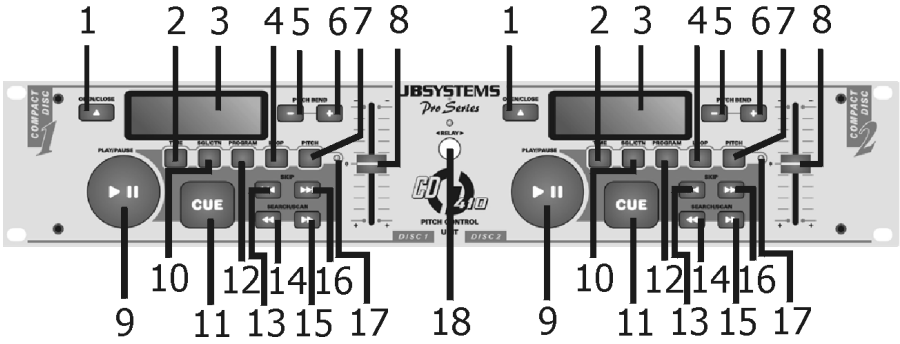
5. Audio Out 1 & 2

The audio signals from each player are output from these jacks.

6. Digital Out Socket

The music signal of this socket is digital. Connect the output to the respective input of for example a digital amplifier.

CONTROL UNIT



1. Open/Close

Press it to open and close the disc holder. The main unit also includes OPEN/CLOSE buttons. The disc holder cannot be opened during playback, so stop playback before pressing the button.

2. Time Button

Press this button to switch the time display between the elapsed time and remaining time and total remaining time. The selected mode is indicated by the indicators 'Elapsed', 'Remain' and 'Total Remain' on the LCD.

3. LCD

4. LOOP (Loop Button)

Press the LOOP button to set the loop start point, press the LOOP button again to set the loop end point.

5. PITCH - Button

The CD slows down while this button is pressed. Release the button to return to the original BPM.

6. PITCH + Button

The CD speeds up while this button is pressed. Release the button to return to the original BPM.

7. PITCH (Pitch Button)

Use this button to enable or disable BPM adjustment with the pitch sliders. BPM adjustment with the pitch sliders is enabled when the pitch LED lights.

8. Pitch Slider

Use the slider to adjust the CD pitch. Slide up to decrease the pitch, down to increase the pitch.

9. Play/Pause Button

Use the button to start playback. Press once to start playback, once again to set the pause mode, and once more to resume playback.

10. SGL/CTN (Single/Continuous Button)

Press it to switch between the single and continuous play modes. The SINGLE mode is indicated by the Single indicator on the LCD.

11. CUE (Cue Button)

Press the Cue button during playback to return to the position at which playback started.

12. Program (Program Button)

Press the Program button, the player will enter the program mode and stop the CD playback.

13. SKIP ◀◀

Use this button to go back to the beginning of the current track or to select a previous track for playing.

14 & 15. Search/Scan ◀◀ & ▶▶

Press these buttons to perform frame search function during pause mode or to perform scan function during play mode.

16. SKIP ▶▶

Use this button to skip to the next CD track.

17. PITCH (Pitch Indicator)

Moving the pitch slider will change the pitch but only when the pitch LED is illuminated.

18. Relay

Press the Relay button to enable or disable the Relay function. While the Relay is enabled, the LED will light. In the single mode, the CD player will be paused at the next track when finished playing the current track. Only the other side of the CD player that is standby in pause mode will start playing automatically. There is no Fader start function when in the Relay mode. Press the Relay button do disable relay function. The LED will go out when Relay is disabled.

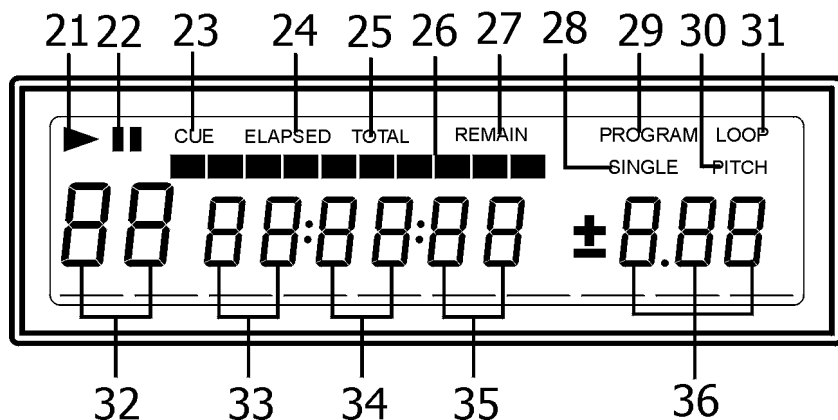
19. Control Connector

Connect this connector to the Remote connector on the main unit using the included control cord.

20. Auto Start

Via the Control socket, the respective CD player can be remotely controlled. If you are using a mixer with fader start function, connect the player with the control out socket. Please note that these sockets must never be connected with any voltage.

LED



21. PLAY Indicator ▶

The play indicator lights during play mode.

22. PAUSE Indicator ||

The pause indicator lights during pause mode.

23. CUE Indicator

The cue indicator lights during cue mode or pause mode, flashes when cue point is changed.

24. Elapsed Indicator

It indicates that the time shown on the display is the elapsed time.

25. Total Indicator

It indicates that the time shown on the display is the Total Remaining time of playback.

26. BAR Indicator

These ten indicators provide a visual display of the approximate position of the pickup within the current track.

27. Remain Indicator

Indicates that the time shown on the display is the remaining time of the playing track.

28. Single Indicator

When the indicator lights, playback will stop at the beginning of the next track.

29. Program Indicator

The program indicator lights when the program mode is set.

30. Pitch Indicator

When the indicator lights, the pitch mode is enabled.

31. Loop Indicator

When the indicator lights, the loop mode is enabled.

32. - 35. Track, Minute, Second & Frame Displays

These displays indicate information on the CD's current position and time.

36. Pitch Display

It shows the BPM change range, the BPM changes within a range of $\pm 10\%$.

Specifications

Power Source:AC 230V, 50Hz, 25W

Dimensions:

Main unit: 482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

Control unit: 482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

Weight:

Main unit: 5 Kgs

Control unit: 2 Kgs

FRANCAIS

Mode d'emploi

AVANT L'USAGE

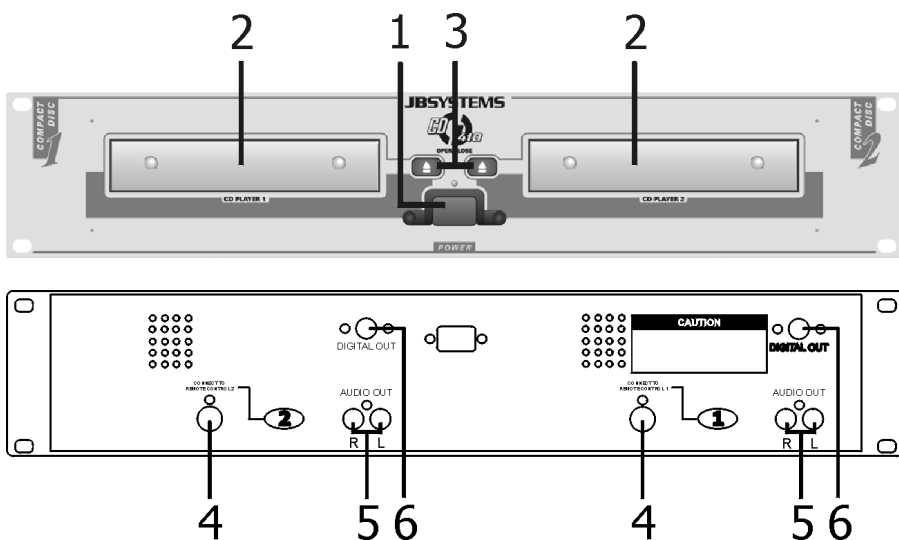
- L'endroit de placement de l'installation doit être choisi avec extrême prudence. Evitez des sources de chaleur (par ex. des amplis). Evitez les vibrations et des endroits poussiéreux, humides, etc. Evitez aussi la fumée (cigarettes et autres).
- Soyez extrêmement prudent dans le traitement de vos disques. Ne touchez jamais vos disques avec des mains sales ou humides.
- Des disques sales doivent être nettoyés prudemment et seulement avec des tissus et des produits spécialement conçus dans ce but.
- Remettez vos disques directement dans leur étui après utilisation.
- Ne mettez jamais vos disques au soleil ou à proximité d'une source de chaleur. Ceci peut les rendre inutilisables.
- Des disques trop dégradés (griffés/déformés) ne peuvent pas être mis dans votre appareil.
- Quand l'appareil passe d'un espace froid à un espace chaud, on a des problèmes de condensation sur la lentille laser. Dans ce cas, votre CD ne marchera pas. Il faut brancher l'appareil sans le faire jouer. La condensation partira au bout de quelque temps (+/- 1 heure).

CONNECTIONS

La connection est très simple, 2 câbles de chaque côté :

- 2 x câbles DIN, un par côté, à raccorder entre les fiches prévues sur les deux unités.
- 2 x RCA cinch, un par côté, à raccorder sur des entrées Line/Stéréo (CD/TAPE/VIDEO) d'un préampli ou d'une table de mixage.

CD UNIT



1. Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt)

2. Chargeur disque

3. OPEN/CLOSE

Ce bouton a la même fonction que celui du contrôleur.
Il est utilisé pour ouvrir et fermer le tiroir. Ne faites jamais cela à la main. Notez bien qu'il est impossible d'ouvrir le tiroir en mode PLAY.

Cela se fait uniquement en mode STOP ou PAUSE.

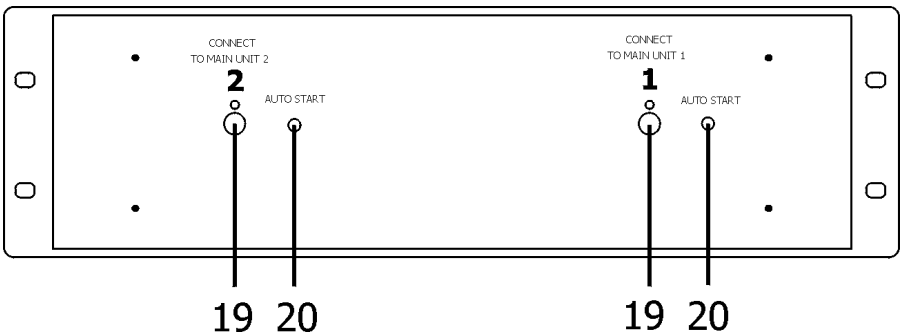
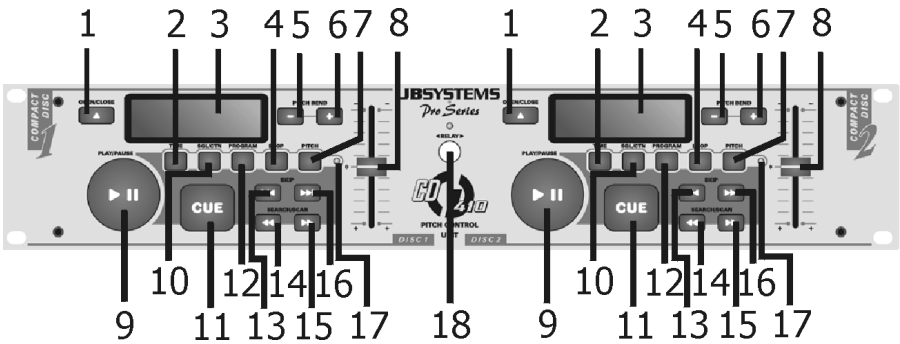
4. Connecteur Remote

Liez ce connecteur, à l'aide du câble DIN, avec le contrôleur.

5. Line Out 1 & 2

Liez ces connecteurs, à l'aide des câbles cinch, avec une table de mixage ou avec un préampli.

CONTRÔLEUR



1. OPEN/CLOSE.

Même fonction que dans le CD unit.

2. TIME BUTTON.

Il vous permet de choisir l'indication de temps que vous préférez :

- Temps échu du track
- Temps restant du track
- Temps restant du disque

3. LCD – écran

4. LOOP (boucle)

Poussez 1 x sur cette touche pour définir le point de démarrage de la boucle. Poussez encore une fois sur cette touche pour définir le point final.

5. PITCH - BUTTON

Quand vous enfoncez cette touche plus d'une demie seconde, une diminution temporaire de -16% de la vitesse est assurée tant que la touche est enfoncée. Quand vous poussez 1 x sur cette touche, la vitesse est diminuée un petit peu. Cette fonction permet d'aligner la phase des beats des deux unités, après que les deux unités sont déjà mises à vitesse de beat égale (même BPM).

6. PITCH + BUTTON

Quand vous enfoncez cette touche plus d'une demie seconde, une augmentation temporaire de +16% de la vitesse est assurée tant que la touche est enfoncée. Quand vous poussez 1 x sur cette touche, la vitesse est augmentée un petit peu. Cette fonction permet d'aligner la phase des beats des deux unités, après que les deux unités sont déjà mises à vitesse de beat égale (même BPM).

7. PITCH ON/OFF BUTTON.

PITCH OFF: Le lecteur joue toujours à vitesse normale. LED (17) éteinte. PITCH ON : Le lecteur joue à la vitesse qui est ajustée avec le curseur PITCH (8). LED allumée.

8. PITCH FADER

(Règlage de la vitesse). Avec le PITCH (7) en position 'ON', on

peut varier la vitesse de reproduction avec ce curseur. De cette façon, il est possible d'aligner le tempo (nombre de beats par minute BPM) des deux unités.

9. PLAY/PAUSE

Poussez une fois sur ce bouton pour démarrer la reproduction. Poussez une deuxième fois pour mettre le disque en pause. Pousser une troisième fois, démarre de nouveau le disque.

10. SGL/CTN (Single/Continuous)

Poussez sur cette touche pour choisir entre le mode single (1 plage) ou le mode continu (tous les plages sont reproduites l'une après l'autre).

11. CUE

Quand vous poussez sur ce bouton dans le mode PAUSE ou SEARCH, vous marquez ce point du disque dans la mémoire du lecteur CD. Sur le display apparaît l'indication 'CUE'. Chaque fois qu'on repousse sur le bouton CUE dans le mode PLAY, le lecteur repart au point mémorisé et se met en PAUSE.

Le point CUE précédent est effacé automatiquement au moment qu'un autre point CUE est programmé.

Quand on pousse sur le bouton PLAY en mode PAUSE, ou quand on choisit un autre track, l'ancien point CUE est remplacé automatiquement par le nouveau point de démarrage.

Quand on pousse sur le bouton CUE dans le mode CUE et on laisse le bouton enfoncé, la reproduction commence du point CUE et s'arrête quand on lâche le bouton. Ceci vous permet d'évaluer votre point CUE.

12. PROGRAM

Ce bouton vous permet de programmer l'ordre de reproduction des plages. Quand vous poussez sur le bouton PROGRAM, la reproduction s'arrête et le mode PROGRAM est activé. Choisissez ensuite un track préféré à l'aide des boutons SKIP (13 & 16) et poussez ensuite de nouveau sur le bouton PROGRAM.

Le track choisi est maintenant ajouté au programme. Répétez ceci pour programmer plusieurs tracks. (max.30). Poussez sur le bouton PLAY pour commencer le programme du premier track. Pour terminer la reproduction programmée, poussez de

nouveau sur le bouton PROGRAM. Quand vous poussez 2 ou plusieurs secondes sur le bouton PROGRAM, le programme est effacé.

13. SKIP (1 track en arrière) ◀◀

Utilisez ce bouton pour retourner au début de la plage actuelle, ou pour sélectionner un track précédent.

14. & 15. SEARCH & SCAN ◀◀ & ▶▶

Poussez sur ce bouton dans le mode PAUSE, pour avancer ou reculer de 1 frame. En poussant d'une façon continue, on procède dans les frames avec une vitesse continue. Quand on pousse sur ces boutons en mode PLAY, ils servent à chercher d'une façon rapide (recherche accélérée).

16. SKIP (1 track en avant) ▶▶

Utilisez ce bouton pour avancer d'un track.

17. PITCH LED

Quand ce LED est allumé, le mode PITCH est activé, et la vitesse peut être changée à l'aide du curseur PITCH (8).

18. RELAY

Lorsque vous sélectionnez cette fonction, le lecteur reproduit alternativement un track du CD gauche et un track du CD droite. Une deuxième action de la même touche, annule cette fonction. Notez bien que les 2 lecteurs doivent être mis en mode SINGLE avant d'appuyer sur le bouton RELAY.

19. CONTROL CONNECTOR

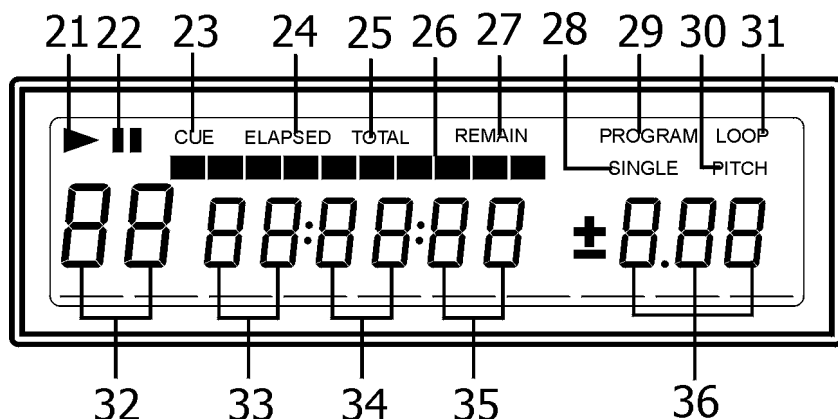
Branchez ce connecteur, à l'aide du câble DIN, sur le chargeur.

20. AUTO START

En connectant cette entrée à la sortie 'CONTROL OUT' de votre table de mixage, le lecteur peut être commandé à distance à l'aide des curseurs de votre table de mixage.

Attention ! Cette fonction marche uniquement si votre table de mixage est équipée de la fonction 'fader-start'.

LED



21. INDICATEUR PLAY ▶

Cet indicateur s'allume pendant la reproduction.

22. INDICATEUR PAUSE II

Cet indicateur s'allume pendant le mode PAUSE.

23. INDICATEUR CUE

Cet indicateur s'allume pendant le mode PAUSE ou CUE et clignote quand le point CUE est modifié.

24. INDICATEUR ELAPSED

Cet indicateur indique que le display montre le temps échu du track.

25. INDICATEUR TOTAL

Cet indicateur indique que le display montre le temps restant du disque.

26. INDICATEUR BAR

Cette barre montre visuellement la position du laser dans le track.

27. INDICATEUR REMAIN

Cet indicateur indique que le display montre le temps restant du track.

28. INDICATEUR SINGLE

Quand cet indicateur est allumé, la reproduction s'arrête au début du prochain track.

29. INDICATEUR PROGRAM

Cet indicateur s'allume dans le mode PROGRAM.

30. INDICATEUR PITCH

Quand cet indicateur est allumé, la fonction PITCH est active.

31. INDICATEUR LOOP

Quand cet indicateur est allumé, la fonction LOOP (boucle) est active.

32. – 35. TRACK, MINUTE, SECOND & FRAME DISPLAY

Ce display vous donne l'indication numérique du temps que vous avez choisi avec le bouton TIME (2).

36. DISPLAY PITCH

Ce display vous donne le changement procentuel du BPM, avec un maximum de $\pm 10\%$.

Spécifications

Alimentation/Consommation: AC 230V, 50Hz, 25W

Dimensions:

Chargeur: 482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

Contrôleur: 482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

Poids:

Chargeur: 5 Kg

Contrôleur: 2 Kg

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing

VOOR GEBRUIK

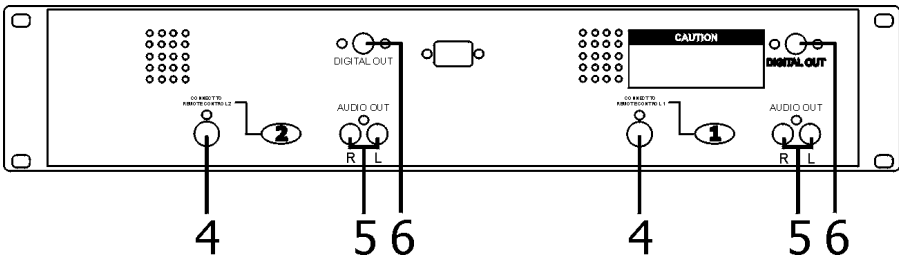
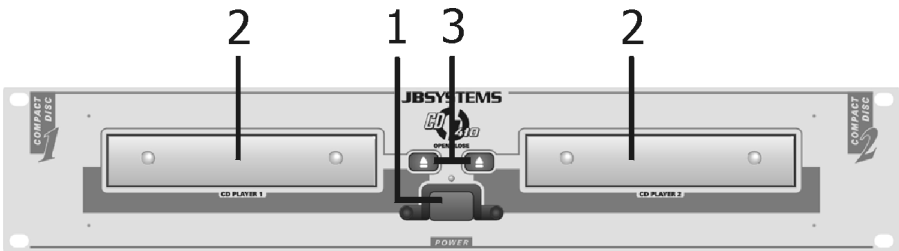
- De plaats van installatie moet zeer zorgvuldig gekozen worden. Vermijd plaatsen waar direct zonlicht opvalt en de nabijheid van warmtebronnen (ook versterkers). Vermijd plaatsen waar vibraties zijn, alsook plaatsen met veel vocht, koude, hitte, stof of rook (vb. nicotine-neerslag).
- Draag uiterste zorg voor uw CD's. Behandel ze nooit met vochtige of vuile handen. Bevuilde CD's moeten voorzichtig gereinigd worden, dit ENKEL met speciaal hiervoor ontwikkelde doekjes en producten. Plaats de CD's na gebruik onmiddellijk weer in hun etui. Houd uw CD's uit direct zonlicht en uit de nabijheid van warmtebronnen.
- Te ernstig beschadigde CD's mogen niet afgespeeld worden, zij kunnen uw toestel ernstig beschadigen.
- Wanneer de CD-speler van een koude naar een warme ruimte wordt gebracht, kan condensatie optreden op de lasers. In dat geval moet de CD-speler gedurende +/- 1 uur aangeschakeld worden, zonder hem af te spelen. De condensatie zal langzaam verdampen. Het is aan te raden om de CD-speler te gebruiken bij een temperatuur tussen 5° en 35° C.

AANSLUITINGEN

De aansluitingen met de meegeleverde kabels, zijn zeer eenvoudig uit te voeren en bestaan uit 2 delen per kant:

- 2 x DIN-kabel, één voor elke kant, aan te sluiten tussen de voorziene connectors op beide units.
- 2 x RCA Cinch kabels, één voor elke kant, aan te sluiten op de stereo/line (CD, Video, Tape) van uw mengpaneel of voorversterker.
- Wanneer het toestel gedurende een lange periode nietmeer gebruikt wordt, moet de netstekker uit het stopcontact verwijderd worden.

CD UNIT



1. Aan/uit schakelaar

2. CD disc-lader

3. OPEN/CLOSE

Deze knop heeft dezelfde functie als deze van de control unit. Hij dient om de lader te openen en te sluiten. Doe dit nooit met de hand! De knop werkt enkel wanneer de desbetreffende CD in STOP of PAUZE-mode staat. Evenwel, indien met de OPEN/CLOSE knop gedurende 1,5 sec. ingedrukt houdt, keert het toestel automatisch terug naar de STOP MODE.

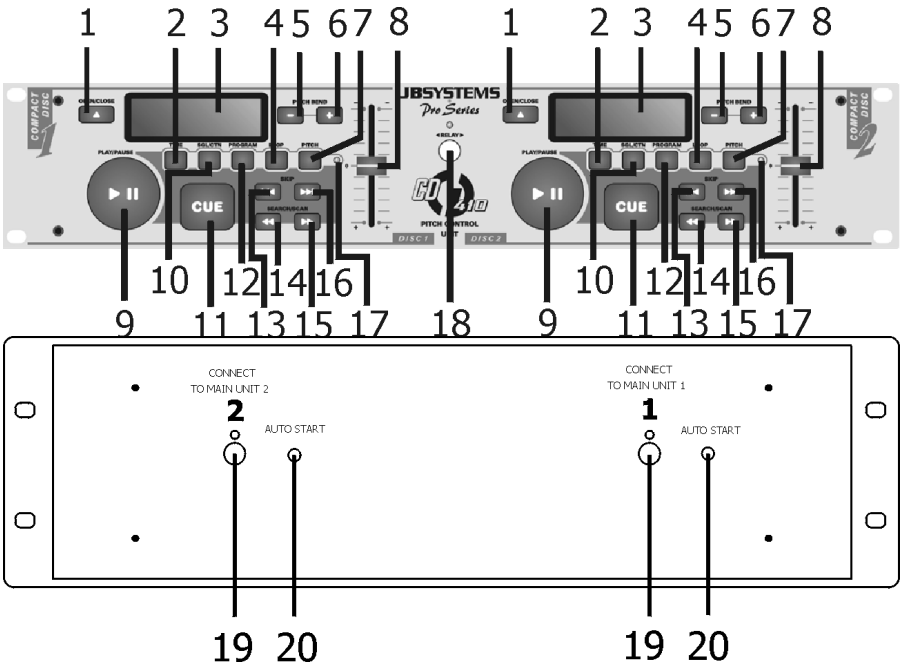
4. Remote control connector

Verbindt deze connector, a.d.h.v. het bijgeleverde DIN-snoer, met de controller unit.

5. LINE OUT 1 & 2

Verbindt deze audio-uitgangen a.d.h.v. de bijgeleverde RCA-snoeren met een mengpaneel of voorversterker.

CONTROL UNIT



1. OPEN/CLOSE

Idem als CD unit.

2. TIME BUTTON

Hiermee selecteert u de gewenste tijdsaanduiding: elapsed time (verstreken tijd), remain time (resterende tijd) en total remain time (totaal resterende tijd van hele CD).

3. LCD display

4. LOOP (lus toets)

Druk 1x op deze toets om het startpunt van een lus in te stellen. Druk nogmaals om het eindpunt vast te leggen.

5. PITCH - Knop

Wanneer u deze toets langer dan een halve seconde indrukt, verlaagt de weergavesnelheid (BPM) met – 16%. Wanneer u deze toets terug loslaat, wordt het originele tempo hersteld. Wanneer u deze toets 1x kort indrukt, vertraagt het tempo heel even. De functie hiervan is het op mekaar afstellen van de fase van de beats nadat de beide zijden reeds op dezelfde beatsnelheid lopen (BPM).

6. PITCH + Knop

Wanneer u deze toets langer dan een halve seconde indrukt, verhoogt de weergavesnelheid (BPM) met + 16%. Wanneer u deze toets terug loslaat, wordt het originele tempo hersteld. Wanneer u deze toets 1x kort indrukt, verhoogt het tempo heel even. De functie hiervan is het op mekaar afstellen van de fase van de beats nadat de beide zijden reeds op dezelfde beatsnelheid lopen (BPM).

7. PITCH ON/OFF knop

PITCH OFF: Weergavesnelheid blijft constant, kan niet veranderd worden. PITCH ON: CD speelt op de snelheid die werd ingesteld met de pitchfader (8). De LED brandt wanneer deze ingeschakeld is.

8. PITCH FADER (snelheidsregelaar)

Wanneer de PITCH (7) ingeschakeld is, kan u met deze schuiver de snelheid van afspelen veranderen en aldus het tempo (BPM) van beide units op elkaar afstemmen.

9. PLAY / PAUSE

Druk eenmaal op deze knop om de weergave van de CD te starten. Druk nogmaals om het in pauze te zetten. Een derde maal drukken, start de CD opnieuw.

10. SGL/CTN (Single/Continuous)

Kies tussen SINGLE-mode (1 track) of CONTINUOUS-mode (weergave van alle tracks na elkaar).

11. CUE knop

Wanneer u in PAUSE of SEARCH-mode op deze knop drukt, markeert u dit punt van het CD-plaatje in het geheugen. Op de display verschijnt 'CUE'. Telkens u nu tijdens het afspelen op de CUE-toets drukt, keert de laser terug naar het vastgelegde punt en gaat in PAUZE staan. Het vorige CUE-punt wordt automatisch gewist bij het instellen van een nieuw punt.

Wanneer men vanuit een PAUSE-mode terug op PLAY drukt, of wanneer men een nieuwe track kiest, wordt het oude CUE punt eveneens vervangen door dit beginpunt. Wanneer men in CUE-mode opnieuw de CUE-toets indrukt, start de weergave vanaf het CUE punt en stopt wanneer men de CUE-toets weer loslaat. Dit laat toe om het CUE-punt te evalueren of om een 'jingle' tussen te voegen.

12. PROGRAM – knop

Deze toets laat u toe een weergavevolgorde van de CD nummers vast te leggen. Wanneer u op de PROGRAM toets drukt, stopt de weergave en start de PROGRAM mode. Kies vervolgens de gewenste track a.d.h.v. de SKIP-toetsen (13 en 16) en druk vervolgens nogmaals op de PROGRAM toets. De gekozen track wordt nu toegevoegd aan het programma. Herhaal dit telkens voor de programmatie van meerdere nummers. Er kunnen tot maximum 30 nummers geprogrammeerd worden. Druk op de PLAY toets om het programma te starten vanaf het eerste nummer. Druk tijdens de weergave op de PROGRAM knop om de weergave te stoppen. Wanneer u 2 seconden of langer op de PROGRAM knop drukt, wordt het programma gewist.

13. Skip (1 track terug) ◀◀

Gebruik deze toets om terug te gaan naar het begin van de actuele track, of om de voorgaande tracks te selecteren.

14. & 15. Search/scan ◀◀ & ▶▶

Druk op deze toets in de PAUSE mode om een frame op te sporen. Wanneer men 1x drukt, gaat men één frame terug. Bij continu drukken gaat men op vaste snelheid terug door de frames. Wordt de toets tijdens PLAY mode ingedrukt, dan dient hij om snel terug te zoeken.

16. Skip (1 track vooruit) ▶▶

Gebruik deze toets om 1 track verder te gaan.

17. Pitch LED

Wanneer deze LED brandt, is de PITCH mode geactiveerd, en kan de snelheid aangepast worden met de schuiver (8).

18. RELAY

Deze functie laat u toe om afwisselend nummers weer te geven van beide CD's (beurt om beurt, links-rechts). Druk éénmaal om de RELAY-functie in te schakelen, de LED zal oplichten. In SGL mode (single) zal de CD speler in PAUZE gaan van zodra het einde van het huidige nummer bereikt is. Meteen zal de andere CD, die op dat moment in PAUSE mode staat, de weergave beginnen. Door nogmaals op de RELAY knop te drukken wordt de functie uitgeschakeld. Let op: de faders-start functie werkt niet wanneer u in RELAY-mode werkt.

19. CONTROL CONNECTOR

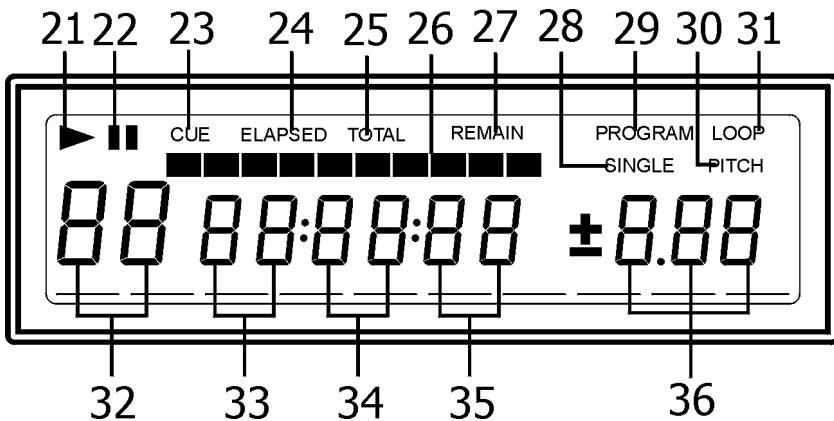
Verbind deze connector met de REMOTE connector van de CD-lader, gebruik makende van de bijgeleverde DIN-kabel.

20. AUTO START

Via de control socket kan de respectievelijke CD-speler vanop afstand bediend worden wanneer u een mengpaneel gebruikt met fader-start functie. Verbindt de speler met de CONTROL OUT socket van het mengpaneel.

De sockets mogen nooit onder spanning worden gezet !

LED



21. PLAY INDICATOR ▶

Deze indicator licht op tijdens weergave.

22. PAUSE INDICATOR

Deze indicator licht op in PAUSE mode.

23. CUE INDICATOR

Deze indicator licht op tijdens de CUE en PAUSE mode, en knippert wanneer het CUE punt gewijzigd wordt.

24. ELAPSED INDICATOR

Deze indicator duidt aan dat de getoonde tijdschaal de actuele speelduur van de huidige track weergeeft.

25. TOTAL INDICATOR

Deze indicator geeft de totaal resterende speelduur van de CD aan.

26. BAR INDICATOR

Deze BAR geeft een visuele aanduiding van de laserpositie binnen de huidige track.

27. REMAIN INDICATOR

Deze indicator duidt aan dat de getoonde tijdschaal de resterende tijd van de huidige track aangeeft.

28. SINGLE INDICATOR

Wanneer deze indicator oplicht, stopt de weergave aan het begin van elke volgende track.

29. PROGRAM INDICATOR

Deze indicator licht op tijdens de PROGRAM mode.

30. PITCH INDICATOR

Wanneer deze indicator oplicht, is de PITCH mode actief.

31. LOOP INDICATOR

Wanneer deze indicator oplicht, is de LOOP functie actief.

32. - 35. TRACK, MINUTE, SECOND & FRAME DISPLAY

Deze display geeft een numerieke aanduiding van de actuele weergavepositie.

36. PITCH DISPLAY

Geeft de procentuele BPM-wijziging aan, met maximum $\pm 10\%$.

Specificaties

Voeding:.....AC 230V, 50Hz, 25W

Afmetingen:

Main unit: 482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

Control unit: 482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

Gewicht:

Main unit: 5 Kg

Control unit: 2 Kg

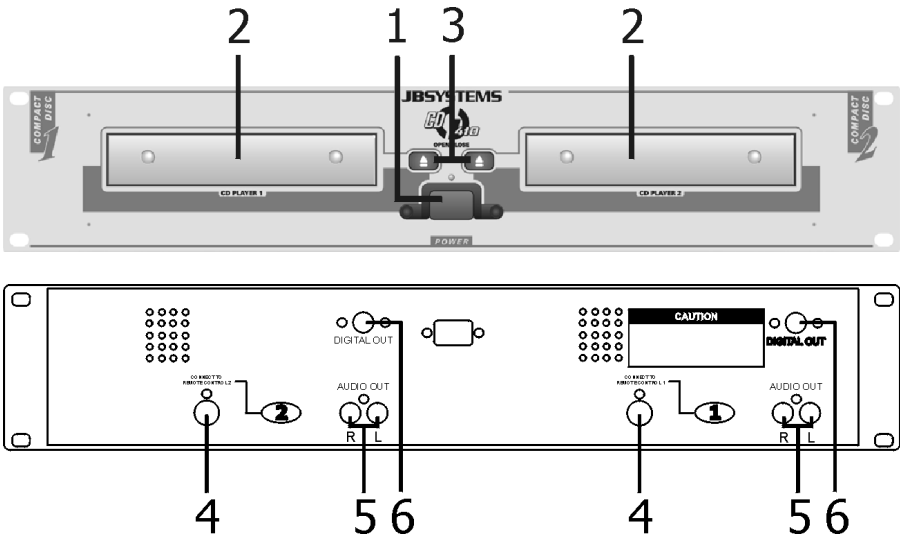
DEUTSCH

Bedienungsanleitung

Bitte vor Gebrauch lesen!

- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung, der Aufstellplatz des Gerätes soll sauber, trocken und erschütterungsfrei sein.
- Fassen Sie die CDs nicht mit nassen oder fettigen Fingern an. Verunreinigte CDs müssen mit speziellen Tüchern gereinigt werden.
- Beschädigte CDs (Kratzer) dürfen nicht abgespielt werden. Sie können das Gerät ernsthaft beschädigen.
- Wenn der CD-Player von einem kalten in einen warmen Raum gebracht wird, kann sich Kondenswasser auf dem Laser bilden. Wenn dieser Fall eintritt, muss der CD-Player ca. 1 Stunde ausgeschaltet bleiben, ohne eine CD abspielen zu lassen. Das Kondenswasser wird dabei langsam verdampft.
- Die optimale Benutzertemperatur liegt bei 5°C – 35°C.

CD-LAUFWERK



1. Ein-/Aus-Schalter

2. CD Laufwerk

3. Öffnen/Schließen des CD-Laufwerkes

Drücken Sie die Taste, um das CD-Laufwerk zu öffnen und zu schließen. Das CD-Laufwerk kann nicht während der Wiedergabe einer CD geöffnet werden. Niemals mit der Hand schließen!

4. Remote Control Verbinder

Verbinden Sie diesen Anschluss an das Bedienteil. Verwenden sie die mitgelieferten DIN Verbindungskabel.

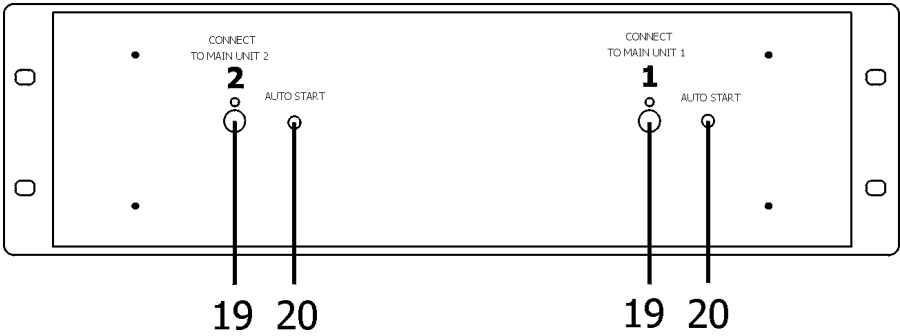
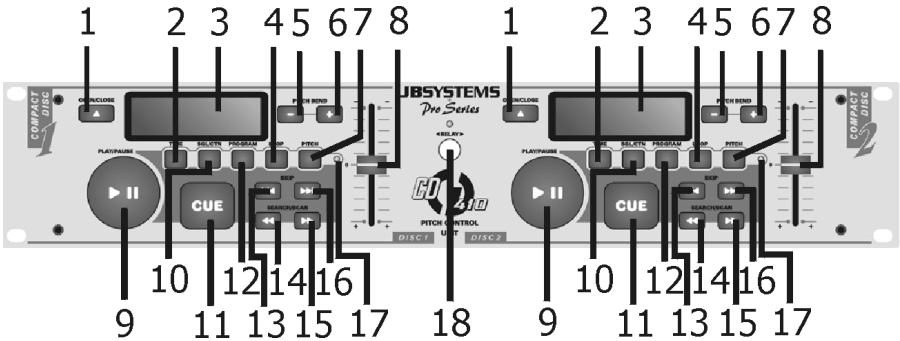
5. Audio Out 1 & 2

Verbinden Sie diesen Anschluss mit einem Mischpult. Verwenden sie die mitgelieferten RCA Verbindungskabel.

6. Digital Out

Digitaler Musik Ausgang, z.b. zum Anschluss an ein digitales Mischpult oder digitale Verstärker

KONTROLLEINHEIT



1. Öffnen/Schließen des CD-Laufwerkes

Drücken Sie die Taste, um das CD-Laufwerk zu öffnen und zu schließen. Das CD-Laufwerk kann nicht während der Wiedergabe einer CD geöffnet werden. Niemals mit der Hand schließen !

2. TIME

Drücken Sie diesen Knopf, um die Zeitanzeige umzuschalten (Restzeit, abgespielte Zeit und die Restzeit der gesamten CD).

3. LCD Display

4. LOOP

Drücken Sie den Loop Knopf, um den Schleifenanfangspunkt zu setzen. Drücken Sie den Loop Knopf wieder, um das Schleifenende zu setzen.

5. PITCH -

Die CD verlangsamt sich, während dieser Knopf betätigt ist. Geben Sie den Knopf frei, um zur Originalgeschwindigkeit zurückzukehren.

6. PITCH +

Die CD beschleunigt, während dieser Knopf betätigt ist. Geben Sie den Knopf frei, um zum Originalgeschwindigkeit zurückzukehren.

7. PITCH

Schaltet die Pitch Funktion an bzw. aus (LED an = Pitch Funktion an, LED aus = Pitch Funktion aus).

8. Pitch Fader

Wenn die Pitch Funktion eingeschaltet ist, kann über diesen Regler die Geschwindigkeit verändert werden.

9. Play-/Pause

Verwenden Sie den Knopf, um die Wiedergabe zu starten. Drücken Sie noch einmal, um die CD in den Pausenmodus zu setzen.

10. SGL/CTN

Mit dieser Taste können Sie zwischen single (1 Lied) oder continous (alle Lieder werden nacheinander abgespielt) wählen.

11. CUE

Wenn Sie während den Pausen oder Search Mode auf diese Taste drücken, markieren Sie diesen Punkt der CD in den Speicher. Auf dem Display erscheint der gespeicherte Punkt. Wenn Sie jetzt während des Abspielens auf diese Taste drücken, geht der Laser zurück zu diesem Punkt und geht in den Pause Modus. Programmieren Sie einen neuen Cue Punkt, wird der vorherige automatisch gelöscht. Wenn Sie aus dem Pause Modus auf Play drücken, oder ein neues Lied auswählen, wird der alte Cue Punkt automatisch überschrieben.

12. PROGRAM

Mit dieser Taste können Sie die Reihenfolge der Lieder programmieren. Drücken Sie diese Taste, stoppt die Wiedergabe und das Gerät geht in den Program Modus. Mit den Tasten 13 und 16 legen Sie die Reihenfolge der abzuspielenden Tracks fest. Es können maximal 30 Titel gespeichert werden. Drücken Sie nach Beendigung des Programmierens die PLAY Taste, beginnt der CD-Player mit dem 1. programmierten Lied. Drücken Sie die PROGRAM Taste 2 Sekunden lang, wird ihr Speicher gelöscht.

13. SKIP ◀◀

Mit dieser Taste kommen Sie zum Anfang des Liedes zurück oder springen zum vorherigen Lied.

14 . & 15 . Search / Scan ◀◀ & ▶▶

Drücken Sie diese Taste im Pause Modus, um ein Frame aufzunehmen. Wenn man einmal drückt, geht man ein Frame zurück bzw. weiter. Bei kontinuierlichem drücken geht man schnell vor- oder zurück.

16. SKIP ▶▶

Mit dieser Taste springen Sie zum Anfang des nächsten Liedes.

17. Pitch LED

Pitch Funktion (LED an = Pitch Funktion an, LED aus = Pitch Funktion aus).

18. Relay-Taste

Durch drücken der Relay Taste wird nach jedem Titel der jeweils andere CD-Player automatisch abgespielt. Im Relay Modus ist der Faderstart abgeschaltet.

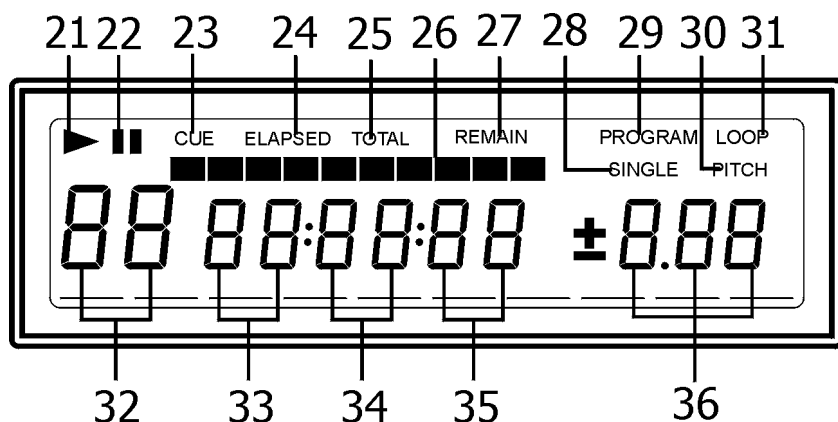
19. Control Conector

Schließen Sie hier das Bedienteil an.

20. Auto-Start

Über die Auto Start Buchse lässt sich der jeweilige CD-Player fernsteuern. Wenn Sie ein Mischpult mit Faderstart-Funktion verwenden, schließen Sie den Player dort an die Control Out-Buchse an. Bitte beachten Sie, das an den Buchsen niemals Spannung angelegt werden darf.

LED



21. PLAY Anzeige ▶

Dieser Indikator leuchtet während der Wiedergabe.

22. PAUSE Anzeige II

Der Pausenindikator leuchtet während des Pausenmodus.

23. CUE Anzeige

Dieser Indikator leuchtet während dem CUE und Pause Modus auf, und blinkt wenn der Cue Punkt verändert wird.

24. ELAPSED Anzeige

Dieser Indikator zeigt die aktuelle Spielzeit des Titels an.

25. TOTAL Anzeige

Dieser Indikator gibt die Restspielzeit der CD an.

26. LED Kette

Diese Balkenanzeige zeigt optisch die aktuelle Restzeit an.

27. REMAIN Anzeige

Dieser Indikator gibt die Restspielzeit des Tracks an.

28. SINGLE Anzeige

Wenn der Indikator leuchtet, wird immer nur ein Titel abgespielt.

29. PROGRAM Anzeige

Der Programmindikator leuchtet, wenn der Programm Modus gesetzt ist.

30. PITCH LED Anzeige

Wenn der Indikator leuchtet, ist die Pitch Funktion aktiviert.

31. LOOP Anzeige

Wenn der Indikator leuchtet, ist die Loop Funktion aktiviert.

32 - 35: Track, Minute, Second & Frame Anzeige

Diese Anzeige zeigt Informationen über die CD an (Track, Minute, Sekunde und Frame).

36. PITCH Anzeige

Es zeigt die Pitch Veränderung an ($\pm 10\%$).

Technische Daten

Spannungsversorgung: AC 230V, 50Hz

Leistungsaufnahme: 25W

Abmaße:

Laufwerk : 482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

Steuereinheit: 482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

Gewicht:

Laufwerk : 5 Kg

Steuereinheit: 2 Kg

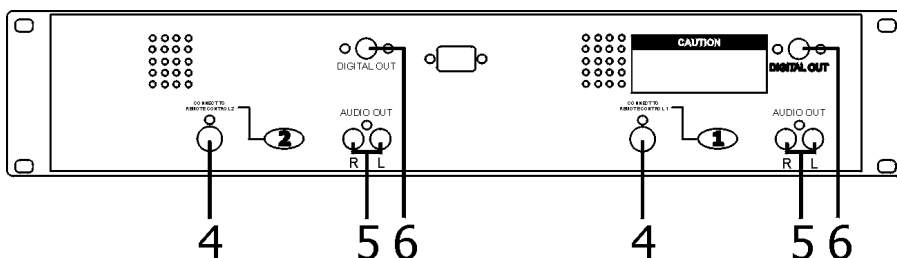
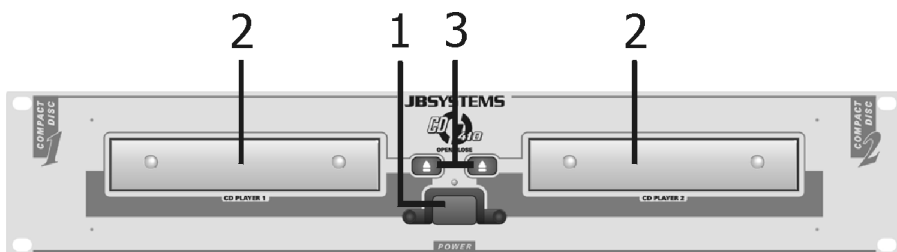
ESPAÑOL

Instrucciones para el uso

Preliminar, CUIDADO

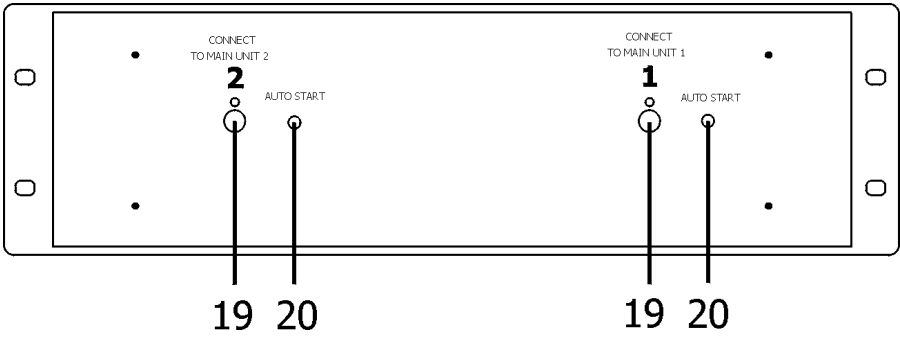
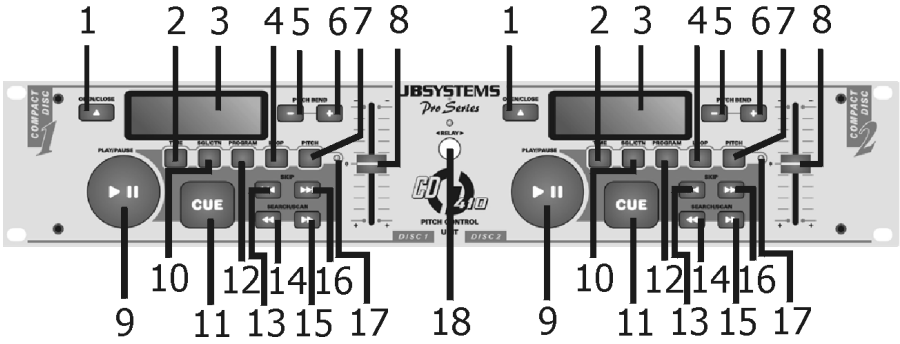
- Estudiado con ventilación suficiente para instalación en rack.
- Manejar con cuidado el cable de alimentación.
Al desenchufar, mantener el enchufe con la mano.
- Evitar la exposición al polvo, zonas de alta temperatura, humedad, etc,...
- Desenchufar unicamente cuando el CD este apagado.
- Dejar los agujeros de ventilación libres.
- No meter objetos extranjeros en el aparato.
- Evitar el contacto con insecticidas y otros productos abrasivos.
- No desmontar o modificar el aparato de ninguna manera.

UNIDAD DE BASE



- 1. Puesta en marcha ON/OFF**
- 2. Cargador, soporte de disco**
- 3. Botón de abertura/cierre de cargador.**
Apunte que la abertura es imposible durante la reproducción. Se hace en modo STOP o PAUSE.
- 4. Conector para efectuar la conexión al controlador.**
Utilizar los cables mini-Din incluidos.
- 5. Salidas Línea 1 y 2**
Utilizar los cables audio Cinch, incluidos ; para la conexión a una entrada CD/Line de una mesa.
- 6. Salida digital**
Posibilidad de conexión a un amplificador digital

UNIDAD DE CONTROL



1. Botón de abertura/cierre de cargador

Apunte que la abertura es imposible durante la reproducción. Se hace en modo STOP o PAUSE.

2. Botón indicador de tiempo

Prioridad de tiempo :

- tiempo transcurrido por canción
- tiempo restante por canción
- tiempo restante por disco

3. LCD Display

4. LOOP (bucle)

Pulsar una vez para determinar el punto de arranque del "bucle". Volver a pulsar otra vez para determinar el punto final del "bucle".

5. Botón PITCH –

Pulsando este botón, la velocidad del CD disminuye. Al soltarlo, la velocidad vuelve al "BPM" original.

6. Botón PITCH +

Pulsando este botón, la velocidad del CD aumenta. Al soltarlo, la velocidad vuelve al "BPM" original.

7. Botón PITCH ON/OFF

Activa o desactiva el deslizador PITCH (8):
Sobre OFF (LED apagado), el cede funciona siempre a la velocidad original. Sobre ON (LED encendido), se puede ajustar la velocidad con el deslizador PITCH.

8. Deslizador PITCH

El botón (7) activa este deslizador.
Usar el deslizador para ajustar la velocidad del CD. Subirlo para disminuir la velocidad y bajarlo para aumentar la velocidad.

9. Botón PLAY/PAUSE

Pulsar para empezar la reproducción del CD. Pulsar otra vez para poner el disco en PAUSE. Volver a pulsar para arrancar la reproducción de nuevo.

10. Prioridad Unica/Continua

Para escoger la reproducción de una canción (modo SINGLE) o del disco completo.

11. Botón CUE

Pulsando el botón durante la reproducción, regresamos al punto de inicio.

12. Botón programa

Este modo elije el orden de reproducción de las canciones.

13. Skip ◀◀

Usar este botón para volver al comienzo de la canción o a la canción anterior.

14. & 15. Search/Scan ◀◀ & ▶▶

Pulsar este botón para buscar un « frame » de la canción de manera precisa en modo PAUSE o de manera rápida en modo PLAY.

16. Skip ▶▶

Usar este botón para saltar a la canción siguiente.

17. PITCH LED

La velocidad puede ser cambiada con el deslizante (8) si este indicador esta encendido.

18. Relay

Función FLIP-FLOP para una lectura alternativa de una canción de cada lector. Esto solo es posible en modo Single.

La función Fader-start no funciona en modo RELAY.

Pulsar de nuevo anula esta función y apaga el indicador correspondiente.

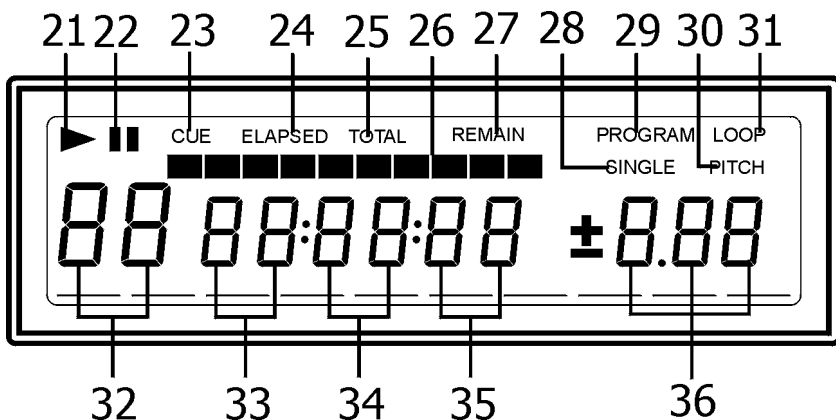
19. Conector de conexión lector y mando

Utilizese el cable incluido.

20. Auto-start

El CD puede ser controlado por una mesa mezcladora que tenga la función « Fader-start ». Conectar el CD y la mesa con la salida CONTROL OUT. Esta salida no debe nunca ser conectada con voltaje.

LED



21. PLAY Indicador ▶

Encendido en modo lectura.

22. PAUSE Indicador ||

Encendido en pausa.

23. CUE Indicador

Encendido si el lector se posiciona en un punto Cue.
Intermitente al cambiar el punto Cue.

24. ELAPSED Indicador

Indica el tiempo transcurrido.

25. TOTAL Indicador

Indica el tiempo total restante.

26. BAR Indicador

Estos 10 indicadores permiten visualizar aproximadamente la posición del láser en la canción.

27. Remain Indicador

Indica el tiempo restante de la canción.

28. Single Indicador

Si este indicador esta encendido, la reproducción se para al comienzo de la proxima canción.

29. PROGRAM Indicador

Indicador encendido en el modo PROGRAM.

30. PITCH Indicador

Indicador encendido en el modo PITCH.

31. LOOP Indicador

Activado si lector en "bucle".

32. - 35. Track, Minute, Second & Frame Displays

Información numérica de la posición y el tiempo del CD.

36. PITCH Display

Indica el nivel de BPM con un maximo de $\pm 10\%$.

ESPECIFICACIONES

Power Source:.....AC 230V, 50Hz, 25W

Dimensions:

Main unit:482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

Control unit:482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

Weight:

Main unit:5 Kgs

Control unit:2 Kgs

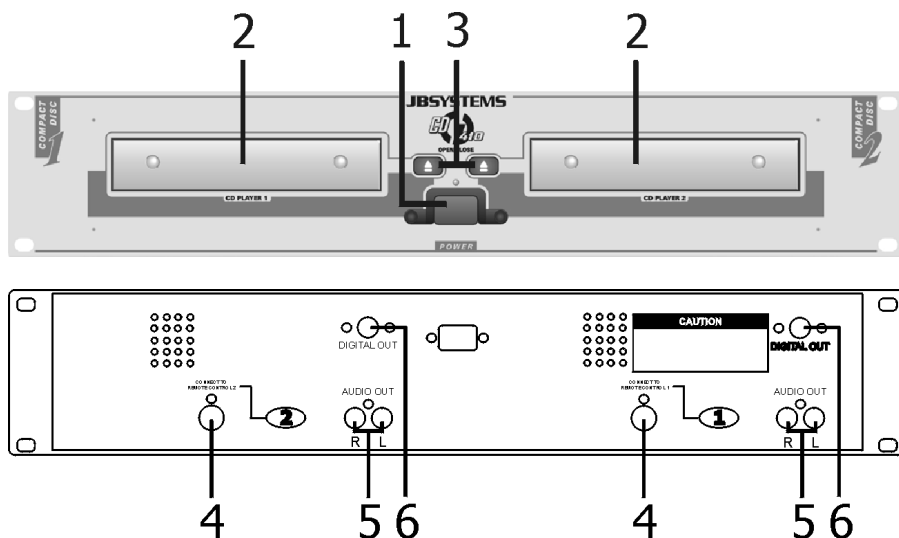
PORTUGUÊS

Manual do utilizador

Note ao usar

- Permitir uma boa dispersão do calor quando instalado numa rack.
- Manusear com cuidado o cabo de alimentação.
Segure a ficha quando estiver a desconectar o cabo.
- Manter o equipamento afastado de humidade, água e pó.
- Desconectar o cabo de alimentação quando não usar o equipamento por longos períodos de tempo.
- Não obstruir os orifícios de ventilação. (Nos equipamentos com orifícios de ventilação).
- Não deixe objectos estranhos no equipamento.
- Evitar o contacto com insecticidas, benzina.
- Nunca desmontar ou modificar o equipamento de maneira alguma.
- Para usar 220 V nos EUA, use a ficha tipo Nema de 220V.
Para usar noutros países, use uma ficha adequada para esse país.

Leitor de Cd's



1. Power

(Interruptor de ligado / desligado)

2. Gaveta de Cd's

3. Open / Close (Abrir / Fechar)

Pressionar para abrir e fechar a gaveta do Cd. A unidade de controlo também inclui o botão de Abrir / Fechar. A gaveta do Cd não pode ser aberta durante a reprodução, é necessário primeiro parar a reprodução do Cd.

4. Conector do controlo remoto.

Ligar o conector á unidade de controlo usando o cabo de controlo incluído.

5. Saída de Linha 1 & 2.

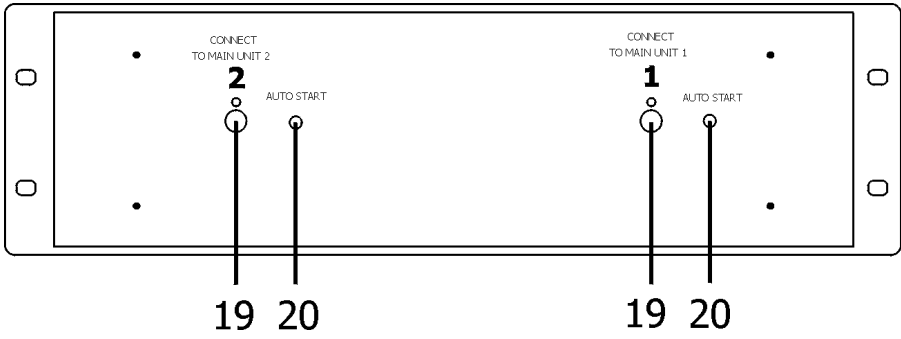
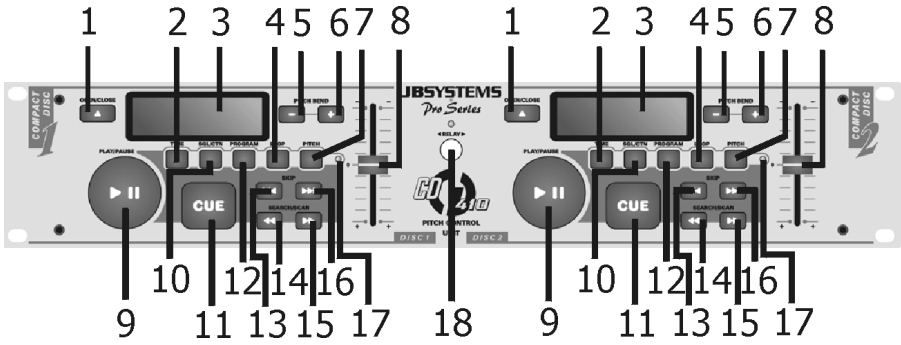
Os sinais de áudio de cada leitor saem através destes jacks.

6. Saída Digital

O sinal musical desta saída é digital. Conecte a saída á entrada respectiva.

Ex. Amplificador digital.

Unidade de Controlo



1. Open / Close (Abrir / Fechar)

Pressionar para abrir e fechar a gaveta do Cd. A unidade principal também inclui o botão de Abrir / Fechar. A gaveta do Cd não pode ser aberta durante a reprodução, é necessário parar primeiro a reprodução do Cd.

2. Time (Tempo)

Pressionar este botão para alternar entre o tempo decorrido, o tempo restante e o tempo total restante. O modo seleccionado é indicado pelo indicadores "Elapsed", "Remain" and "Total Remain" no LCD.

2. LCD (Ecrã de Cristais Líquidos)

4. Loop (Botão de Loop)

Pressionar o botão de Loop para definir o ponto de início do Loop, pressionar outra vez para definir o ponto de finalização do Loop.

5. Botão Pitch -

A velocidade do Cd abranda enquanto este botão estiver pressionado.

Liberte este botão para retornar às BPM (batidas por minuto) originais.

6. Botão Pitch +

A velocidade do Cd acelera enquanto este botão estiver pressionado.

Liberte este botão para retornar às BPM originais.

7. Botão Pitch

Use este botão para activar ou desactivar o ajuste de BPM com os deslocadores de pitch.

O ajuste de BPM está activado quando o LED do PITCH acende.

8. Deslocadores de Pitch

Usar o deslocadores para ajustar o pitch do Cd. Use o deslocador para cima para diminuir o pitch, para baixo para aumentar o pitch.

9. Play / Pause (Botão de Reprodução / Pausa)

Usar o botão para iniciar a reprodução. Pressionar uma vez para iniciar a reprodução, pressione uma vez mais para activar o modo de pausa e uma vez mais para retornar ao modo de

reprodução.

10. SGL / CTN (Botão de reprodução Único / Contínuo)

Pressionar para alternar entre os modos de reprodução Único / Contínuo. O modo Único é indicado pelo indicador SINGLE no LCD.

11. Botão Cue

Pressionar o botão Cue para voltar à posição onde começou a reprodução.

12. Botão Program

Pressione o botão Program, o leitor vai entrar no modo de programa e pára a reprodução do Cd.

13. Botão << (Skip)

Use este botão para regressar ao início da faixa ou para escolher a faixa anterior para reproduzir.

14 & 15 Search / Scan << & >>

Pressione estes botões para efectuar procura segundo a segundo em modo pausa ou para efectuar pesquisa em modo de reprodução.

16. Botão F. >> (Skip)

Use este botão para passar para a faixa seguinte.

17. PITCH (Indicador de Pitch)

Movendo o deslocador de pitch apenas terá efeito quando o LED do pitch está iluminado.

18. Relay

Pressione o botão Relay para activar ou desactivar a função Relay. Enquanto o Relay estiver activado, o Led irá acender. No modo Single, o leitor irá pausar na próxima faixa depois de terminar a faixa corrente. Apenas o outro lado do leitor que está em standby no modo pausa irá iniciar começar automaticamente. Não existe função Fader Start quando está em modo Relay. Pressione o botão Relay para desactivar a função Relay. O Led indicador irá apagar.

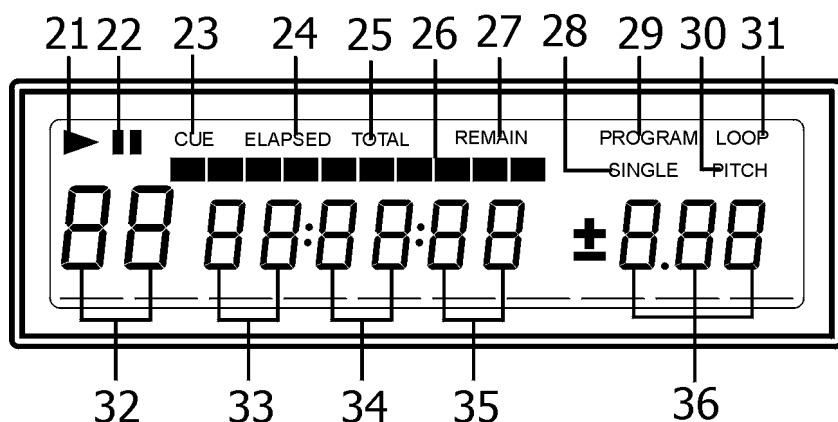
19. Conector de controlo

Ligar este conector ao conector REMOTE na unidade principal usando o cabo de ligação incluído.

20. Auto Start

Através da entrada Control, o respectivo leitor pode ser controlado remotamente. Se está a utilizar uma mesa de mistura com a função Fader Start, conecte a saída Fader Start á entrada Control no leitor.

LED



21. Indicador de reprodução (>)

O indicador PLAY permanece iluminado durante a reprodução.

22. Indicador de Pausa (||)

O indicador de pausa permanece iluminado durante o modo de pausa.

23. Indicador de Cue

O Indicador CUE permanece iluminado durante o modo de CUE ou durante o modo de pausa, piscando quando o ponto de CUE é modificado.

24. Indicador de tempo decorrido (ELAPSED)

Indica que o tempo mostrado no visor é o tempo decorrido.

25. Indicador de tempo total (TOTAL)

Indica que o tempo mostrado no visor é o tempo restante de reprodução.

26. Indicador (BAR)

Estes dez indicadores fornecem uma a informação da posição aproximada da faixa.

27. Indicador de tempo restante (REMAIN)

Indica que o tempo mostrado no visor é o tempo restante da reprodução da faixa.

28. Indicador de Modo Único (SINGLE)

Quando aceso indica que a reprodução irá acabar no princípio da faixa seguinte.

29. Indicador de programa (PROGRAM)

O indicador acende quando o modo de programa é activado.

30. Indicador de Pitch (PITCH)

Quando o indicador acende, o ajuste de pitch é activado.

31. Indicador de Loop (LOOP)

Quando o indicador acende, o modo loop é activado.

32.– 35.Track, Minute, Segundo, & Frame

Estes indicadores fornecem informação sobre a posição e o tempo do CD.

36. Indicador PITCH (PITCH)

Mostra a capacidade de mudança BPM, a mudança BPM varia +/- 10 %.

Especificações

FONTE DE ENERGIA:.....AC 230V, 50Hz, 25W

DIMENSÕES:

UNIDADE PRINCIPAL:..... 482 (W) x 88,8 (H) x 251 (D) mm

UNIDADE DE CONTROLO:..... 482 (W) x 88,8 (H) x 60 (D) mm

PESO:

UNIDADE PRINCIPAL:..... 5 Kgs

UNIDADE DE CONTROLO:..... 2 Kgs